

L'EMPIRE OTTOMAN ET LA TURQUIE FACE À L'OCCIDENT

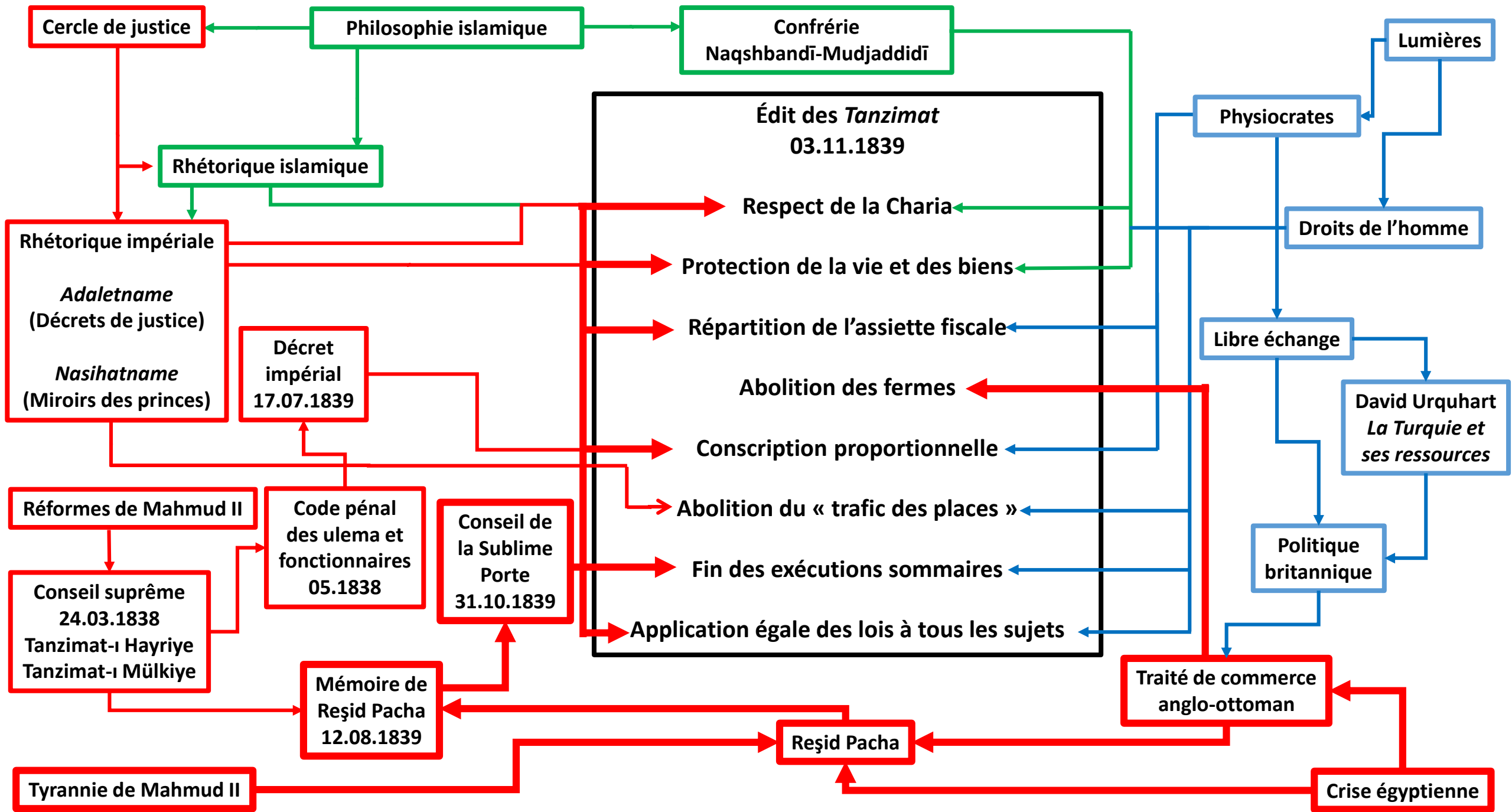
MODERNITÉ, PROGRÈS, CIVILISATION

7 FÉVRIER 2020

Edhem ELDEM

Chaire internationale d'histoire turque et ottomane







**TERRITOIRES CÉDÉS À
MEHMED ALI EN 1833**

Légende

- Limites de Pays
- id Vilayets
- id Sandjaks

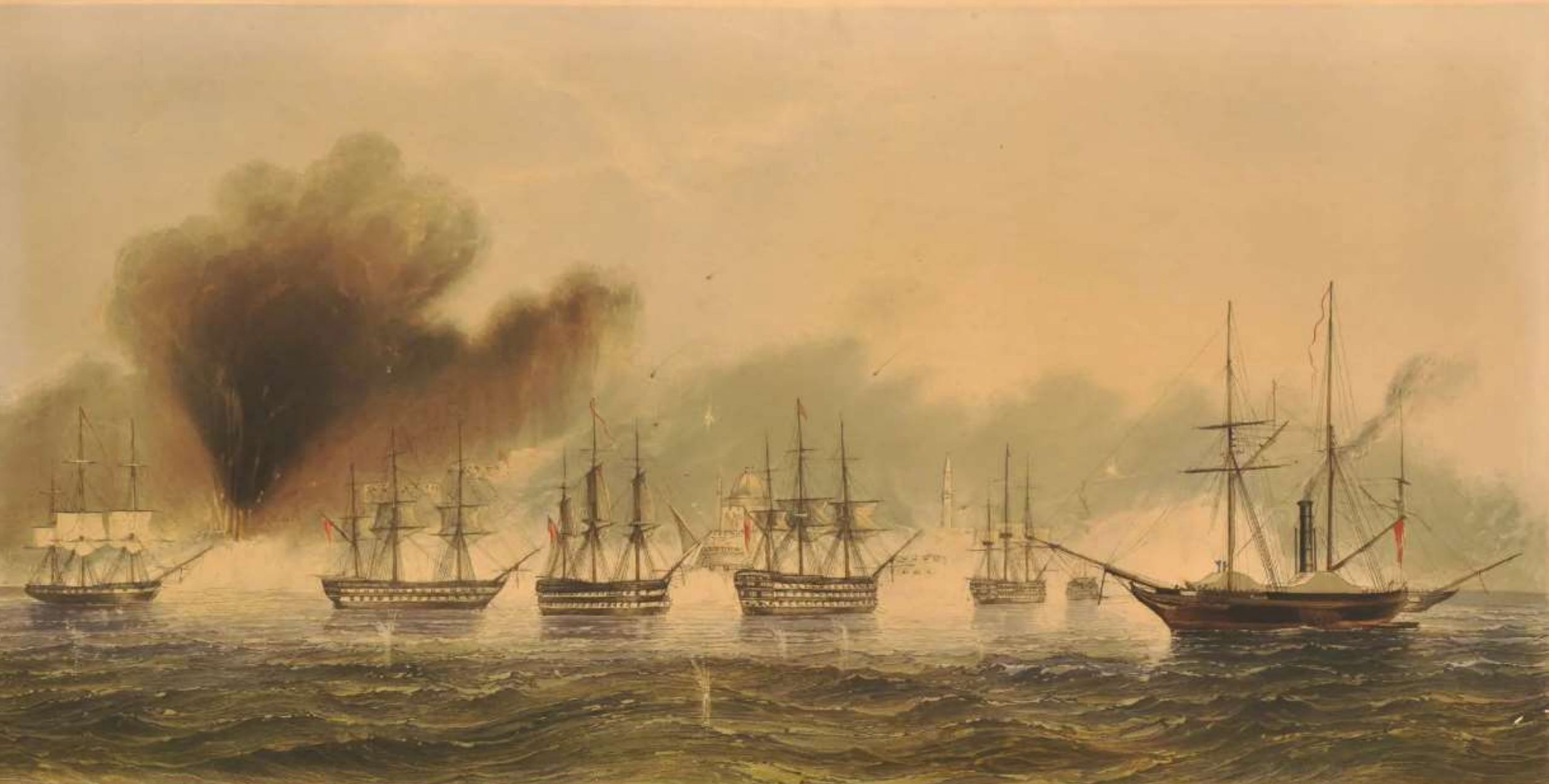


David Roberts, *Entrevue du consul britannique avec le vice-roi d'Égypte dans son palais d'Alexandrie, le 12 mai 1839* (1840)









PIQUE.

BELLETRUPE.

THUNDERER.

PRINCESS CHARLOTTE.

POWERFULL.

REVENGE.

GORDON.

PHOENIX.

ATTACK OF ST. JEAN D'ACRE.

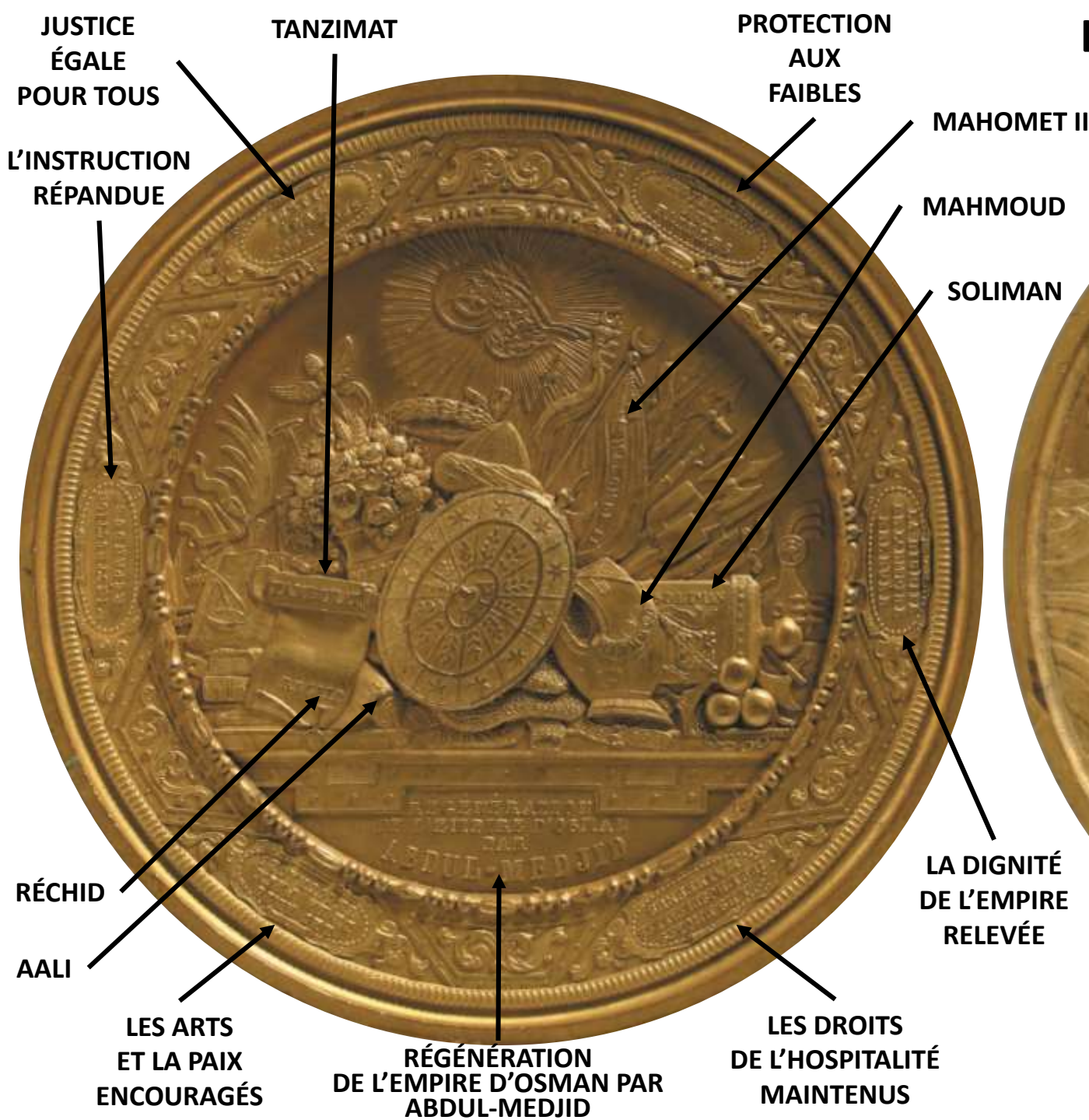
Painted by J. B. H. ...

W. D. ...





L'EMPIRE SUBSISTERA DIEU LE VEUT



Heyhat ne âli padişahlık Pederinin tesisi 'ammisiyle biraderinin tasdik ve kendisinin Kanun-ı Esasi vaz'ıyla bir kat daha tevsî' ve zeyn eylediği Tanzimat'ın hangi maddesinde acaba musadere-i mal ba husus canlı mal [...]

Hélas ! Quel grand souverain ! Selon quel article des Tanzimat, établies par son père, confirmées par son oncle et son frère et élargies par sa propre promulgation d'une constitution, [est-il permis de] confisquer des biens et, surtout, des biens vivants ?

Journal du prince Selahaddin Efendi, 16 novembre 1880





9487

C 19

MILLI KÜTÜPHANE
ANKARA

IHSAN HANCI
KITAPLARI

جريدة جوارات

۱۳۵۶

سنة

نومرو
ان غز في غزاج

* مقدمه *

وسائر محفلرده متعدد مکتبلا اچملقده ایدوکی وهنزومعرفت تحصیل ایدنلرک انواع مکافا ته مظهر اولد قلری مشهود مز اولغله ملت اسلامیه وتبعه دولت علیه نک دخی ازهرجهت کسب هنزومعارفله کندومملکت و وطنلرینک اسبابرفاه ومعموریتنی استحصاله چالشملری لازمه عهدہ حیتلریدر وتواریح آشنا اولنلرک معلوملری اولدیغی اوزره علی العموم هنزومعارفک تراید ونکثرینه نسخ غیرعیدیده سی آفاقه منتشر اولان وکونا کون اخبارات وحوادثا نافعیه بی جامع بولنان غز ته اورا قنک دخی دخل ومدار کلپسی اولدیغی جای اشتباه

معلوم اولدیغی وجهله تحصیل هنزومعرفت وکسب صنایع وحرقت بالجمله ملل واقوامک لازمه عهدہ انسانیتلری اولوب چونکه بو عالمده انسان جناب حقک کندوسنه احسان ایلدیکی استعداد وکال ذاتیستی میدانه چیقارمق وهربر شبنک نیک و بدینی فرق ایتمک و دولت وملت ونظام مملکت نه دیمک اولدیغی اکلامق وکندی نفسی واداره امور بیتی سنی بیله ایوجه بیلک قدرتی بتدیکی مرتبه تحصیل معارف وهنزه و بیلدیکنی بیلوب اوکرتمک

سَن فَا مَه

LE PREMIER ANNUAIRE IMPÉRIAL
DE L'EMPIRE OTTOMAN

OU

TABLEAU

DE L'ÉTAT POLITIQUE, CIVIL, MILITAIRE, JUDICIAIRE
ET ADMINISTRATIF

DE LA TURQUIE

DEPUIS L'INTRODUCTION DES RÉFORMES OPÉRÉES DANS CE PAYS PAR LES SULTANS
MAHMOUD II ET ABDUL-MEDJID, ACTUELLEMENT RÉGNANT;

TRADUIT DU TURC

ET ACCOMPAGNÉ DE NOTES EXPLICATIVES

PAR T. X. BIANCHI,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,
ANCIEN DROGMAN DANS LE LEVANT ET SECRÉTAIRE INTERPRÈTE
AU MINISTÈRE DES RELATIONS EXTÉRIEURES.



PARIS.

IMPRIMERIE NATIONALE.

M DCCC XLVIII.



سَن فَا مَه

سَن فَا مَه

طبعخانه عامه دود باصله



Acre et Syrie 1256/1840



Kurdistan 1263/1846



Yémen 1263/1846



Bosnie 1256/1849



LA
TURQUIE NOUVELLE

jugé en point où l'ont amené

LES RÉFORMES

DU

SULTAN MAHMOUD;

PAR

L.-P.-E. D'AUBREYNOSE,

Ancien administrateur général des pays du nord de l'Allemagne,
soumis à la France sous le régime impérial.



PARIS,
A LA LIBRAIRIE DE DELLOYE,
PLACE DE LA BOURSE, 15.

1839

pulation à renoncer à ceux dont l'habitude était prise dès l'enfance?

Ces ménagements étaient surtout commandés par la constitution physique que les Musulmans reçoivent de leur éducation et de leur manière d'être. En négligeant cette considération, on a rendu ridicule un peuple qui en imposait encore, il y a peu d'années, par une belle représentation.

Aujourd'hui, il fait peine à voir. L'usage des sofas voûte les reins et enfonce la poitrine; la manière de s'asseoir tourne les pieds en dedans et déjette les jambes en dehors. Beaucoup paraissent estropiés qui n'ont qu'une mauvaise tenue.

L'ampleur des anciens vêtements masquait ces infirmités acquises. Les habits serrés les dessinent et les rendent apparentes. Ajoutez que tous sont gauches dans leur nouvel accoutrement.

C'est surtout aux fonctionnaires que le changement n'a pas été favorable. On ne leur trouve plus cet air de grandeur qui, uni à leur réserve habituelle, en imposait et commandait le respect.

Gênés dans leurs habits et manteaux brodés, sortis de la main de tailleurs inhabiles, ne sachant pas porter les épées ou sabres, parties obligées de leur costume d'apparat, ils sont honteux eux-mêmes d'une métamorphose qu'ils jugent bien ne pas leur être favorable, et ils semblent partager l'hilarité que leur vue excite, lorsqu'ils pensent ne

faire que substituer sur leur figure un sourire gracieux à leur gravité d'autrefois.

Il en est même de petite taille, et parmi ceux-ci on remarquait Réchild-Pacha et Sarim-Effendi, tous deux connus à Londres, que leurs efforts pour imiter les manières qu'ils avaient étudiées dans leurs ambassades en Europe, faisaient prendre pour de véritables singes.

Les changements dans les costumes n'ont pas été plus favorables aux armées musulmanes. Nous avons dit la mauvaise qualité des étoffes dont elles sont vêtues, et la parcimonie avec laquelle on les emploie, qui sont telles, qu'après un mois de campagne tous ces vêtements seraient en loques. Nous pouvons ajouter que le dernier degré du ridicule a été atteint dans la forme et dans la coupe des habits de troupe.

Le sultan lui-même n'échappe pas à la critique dans cette subversion de costumes, et dans le mauvais goût qui a présidé aux remplacements.

Avant les réformes, rien n'approchait de la pompe qui environnait Sa Hautesse, quand elle sortait de son palais. Les rois de l'Europe, et toutes leurs cours réunies, ne seraient pas parvenus à former un cortège aussi riche, aussi élégant, aussi imposant, que celui des successeurs des califes se rendant à la mosquée.

C'était à travers une double haie de janissaires qu'ils parcouraient les rues conduisant de leur





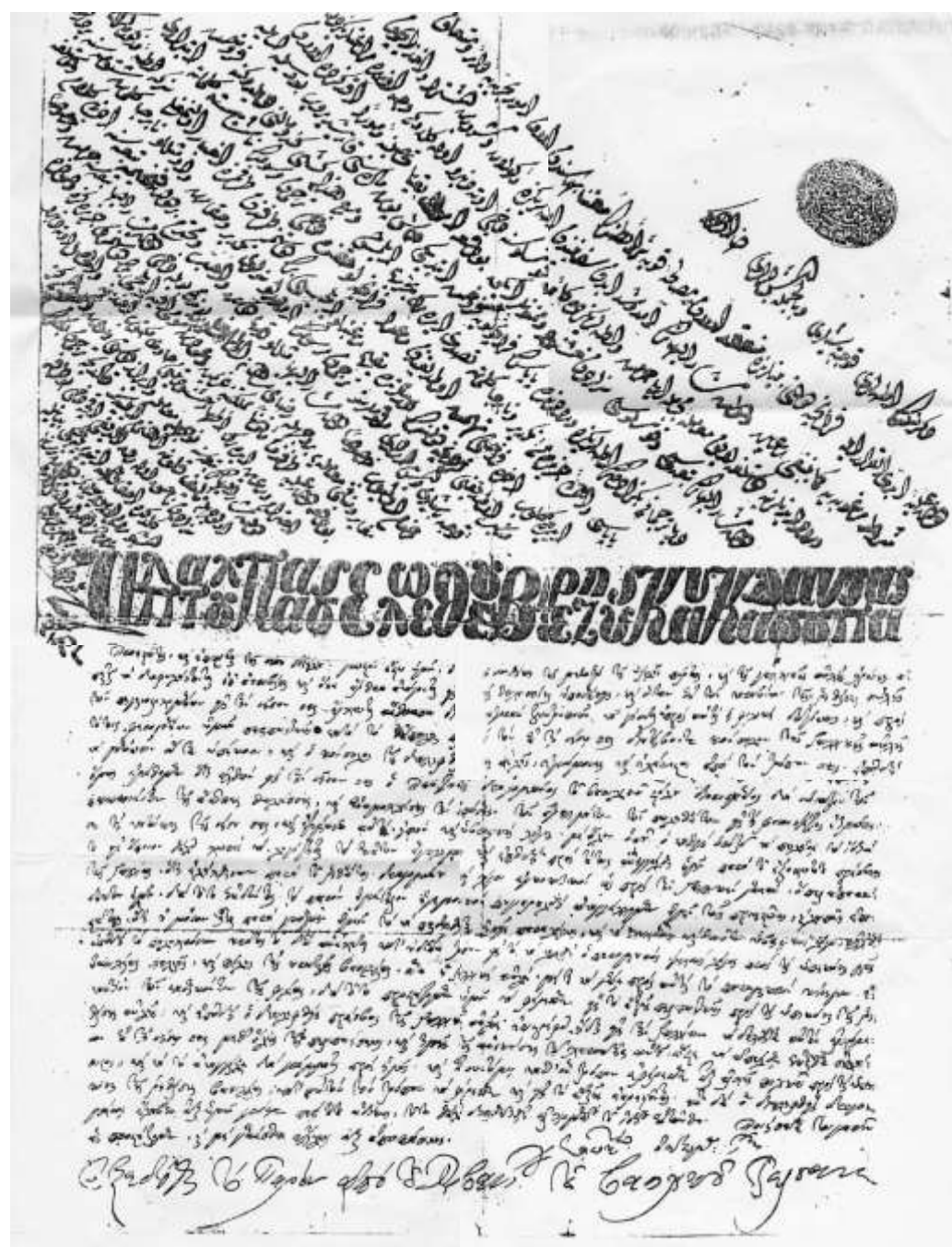


THE SULTAN PROCEEDING TO MOSQUE, BY CHRISTIANITY-AND-MAGAZINE, 1841.











HALICARNASSE
Newton
1845



XANTHOS
Fellows
1841



KHORSABAD
Botta
1843



NINIVE
Layard
1845



Légende

- Limites de Pays
- id Vilayets
- id Sandjaks

... keyfiyet bazı havass-ı vükela hazeratıyla beynimizde müzakere olunarak Memalik-i Şahane'nin bazı mahallerinde böyle görülen antika taşların saye-i şevketvaye-i hazret-i şahanede bir müze tabir olunur mahal tertibiyle oraya vaz ü cemi bazı muhassenatı müstelzim olacağından [...] ve ol vakit bazı istidalar vuku bulsa bile def'i asan olacağı derkâr olup ...

... l'affaire ayant été discutée avec leurs excellences les ministres du Conseil privé, il nous a paru que certains avantages pourraient être obtenus de l'établissement, sous l'égide glorieuse de Sa Majesté le Sultan, d'un endroit que l'on nomme musée (*müze*) où de telles pierres antiques découvertes à travers les domaines impériaux seraient placées et regroupées [...] et que même si de telles demandes devaient avoir lieu alors, il serait aisé de les rejeter ...

Décret du 2 Muharrem 1262/31 décembre 1845, DOA, i. HR. 32/1478

— Nous avons annoncé il y a quelques jours, d'après une correspondance de la *Gazette d'Augshourg*, qu'un voyageur anglais, M. Layard, avait fait faire dans les environs de Mossoul des fouilles archéologiques, et que le Pacha les ayant défendues, on avait été obligé d'en appeler à Constantinople. S'il faut en croire une autre correspondance du même journal, on aurait répondu que dorénavant le gouvernement turc ne permettra plus aux étrangers de faire des fouilles sur le territoire de l'empire ottoman, vu que le Sultan aurait l'intention d'en faire ordonner pour son propre compte et de créer un musée d'antiques.

خاکیا علیبریه معروفه بنه کنه لبریه

معول علیبریه یورلیغی اوزره بلجه اوزیا قوندرنک ایتقیغی نصا و بر مجسمه و نیکل ساره ده عیاره اولاره انا رعنیفه جلاسه معلومه بی بلک معنی مستقنا طوبیه
بوندز کوره بالکف موزه نهد عمل موصی ترتیب و نصیه اولنه و الحاله هغه ضرباً شعله جوارنق و افغ صریه انبارنق زکرافض انا رعنیفه ده صند عدد موهور لکلیک
ای صده ممالک موهور سزهازم رضی ظهور ایتدی بولنه اوله صیه بناز انبار زکوک و راطرفه کانه عمل موزه انبار اهل زره ایینه کوره تنظیم و تبعیه و کتبلد موهور زکوک
وضعیه بوندزه بیله اوله انا رعنیفه ظهورنق جب و عمل بزور جمع و نصیه اولنی اقدیم سرفصد و یوریلاره امر و دفع صفت ستره ای علی بنده انا رعنیفه موهور
نظیم و تبعیه و صافق ایماه ارفا لایق موهور ارام علی لری یوریلو ای اجماع ایضا بیله امر و دفع صفت موهور لکلیک

م

Malum-ı âlileri buyurulduğu üzere bilcümle Avrupa devletlerinde antika yani tesavir-i mücesseme ve temasil-i saireden ibaret olan asar-ı atika cihat-ı malumeye mebni pek muteber ve müstesna tutularak bunlar için bi't-tekellüf müze namıyla mahall-i mahsus tertib ü tayin olunmuş ve'l-haleti hazihi Darbhane-i Âmire civarında vaki Harbiye Anbarında zikr olunan asar-ı atikadan çend aded mevcut [...] olduğuna binaen anbar-ı mezkûrun vera tarafında kâin mahal müze ittihaz olunarak icabına göre tanzim ve tesviye ve şimdilik mevcut-ı mezkûrun vazıyla bundan böyle o makule asar-ı atikanın zuhurunda celb ve mahall-i mezburda cem ü tabiye olunması

Ainsi qu'il a été exposé à Votre Excellence, étant donné que dans tous les États de l'Europe, pour des raisons bien connues, les antiques, c'est-à-dire les objets anciens consistant en des images solides et en d'autres représentations, sont fort appréciés et estimés, un endroit particulier que l'on nomme musée leur a été attribué au prix de grands efforts. Comme il existe déjà quelques objets antiques dans le dépôt militaire se trouvant près de la Monnaie [...] l'emplacement à l'arrière dudit dépôt sera organisé et préparé de manière à servir de musée en y plaçant les objets qui s'y trouvent déjà et dorénavant toute antiquité découverte sera amenée et y sera placée ...



ΝΑΟΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΕΙΡΗΝΗΣ

|

ΟΠΛΟΘΗΚΗ ΚΑΙ ΜΟΥΣΕΙΟΝ

... nevadir-i asriyeden olarak Avrupa'da olduğu misillü [...] inşa ve tanzim olunan müzeye vaz olunmak üzere antika tabir olunan asar-ı atika zuhurunda Dersaadet'e tisyarı hususu [...] matlub olan antika ezmine-i kadime asarından olarak bazen zir-i zeminde zuhur eden taşdan mamul kapak ve etrafı yazılı sandık şeklinde mezar kezalik taşdan masnu suver-i insaniye ve hayvaniye gibi beyne'n-nas şayan-ı itibar olacak şeylerden ibaret olub ancak o makule zuhur eden asar-ı kadimenin şekl ü heyetleri nasıldır [...] ne fennin asarındandır ve ismi nedir ve azası tam veyahud nakıs mıdır ve nakıs ise neresidir ve mahallinde ne kadar kıymetle talibi vardır etrafıyla malum olarak matluba muvafık ise badehu celb olunmak üzere ...

... en ce qui concerne l'envoi à Constantinople d'objets anciens appelés antiques afin d'être placés dans le musée récemment bâti et arrangé comme une des merveilles modernes de l'Europe [...] les antiques requises sont des objets des temps anciens qui se trouvent parfois sous le sol, comme des couvercles ou des tombes en forme de coffres en pierre avec des inscriptions autour, ou des objets taillés dans la pierre avec des figures humaines et animales appréciées de tous. Lorsque vous en trouverez, indiquez leur forme et leur apparence, [...] leur technique, leur nom, les parties qui pourraient manquer, le prix qu'on on donne sur place et s'ils conviennent, ils seront expédiés ...

Circulaire envoyée aux gouverneurs de province afin d'obtenir des antiquités, août 1846